

ENGLISH

Using with Alkaline Batteries (supplied)

Can be used immediately.

1 Open the battery cover.

- ① Push the lever up.
- ② Open the cover.

2 Insert the batteries and close the cover.

- Check the ⊕ and ⊖ direction of the poles and insert the batteries correctly.

- Be sure to always use size LR6 (size AA) alkaline batteries (or lithium batteries).
- Be sure that the power is turned off when taking out or inserting the batteries.
- If the AC Adaptor is connected, remove the adaptor before inserting the batteries.
- Alkaline batteries are prone to shut off suddenly when used in places with low temperature (10°C or below). The use of rechargeable Ni-Cd batteries is recommended for such places.
- Remove the batteries if the camera will not be used for a long period of time.

2

DEUTSCH

Betrieb über Alkalibatterien

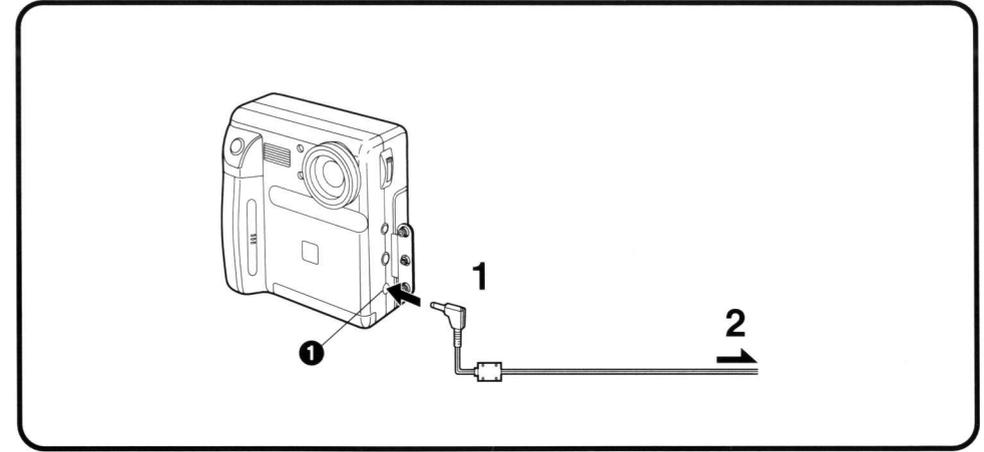
Wenn Batterien eingelegt sind, ist die Kamera sofort einsatzbereit.

1 Den Batteriefachdeckel öffnen.

- ① Den Schieber hochschieben.
- ② Den Deckel aufklappen.

2 Die Batterien einlegen und den Deckel wieder schließen.

- Beim Einlegen der Batterien die Polaritätsmarkierungen ⊕ und ⊖ im Inneren des Batteriefachs beachten.
- Ausschließlich Alkali- oder Lithium-Mignonzellen verwenden.
- Vor dem Einlegen oder Entfernen von Batterien stets nachprüfen, daß der POWER-Schalter ausgeschaltet ist.
- Falls der Netzadapter angeschlossen ist, diesen vor dem Einlegen der Batterien von der Kamera trennen.
- Wenn Alkalibatterien bei niedrigen Temperaturen (10 °C oder weniger) verwendet werden, kann die Spannungsversorgung plötzlich unterbrochen werden. Unter derartigen Bedingungen empfiehlt sich der Gebrauch von NiCd-Akkus.
- Die Batterien aus dem Batteriefach entfernen, wenn die Kamera längere Zeit nicht benutzt werden soll.



ENGLISH

Connecting the AC Adaptor (Sold separately)

You can use the camera indoors without worrying about the batteries running out of power.

1 Connect the AC Adaptor to the camera DC IN terminal ❶.

2 Insert the power plug into the outlet.

- Be sure to use only the special AC Adaptor for this camera.
- Connect the AC Adaptor only after checking that the camera is turned off.
- Remove the AC Adaptor when not in use.

DEUTSCH

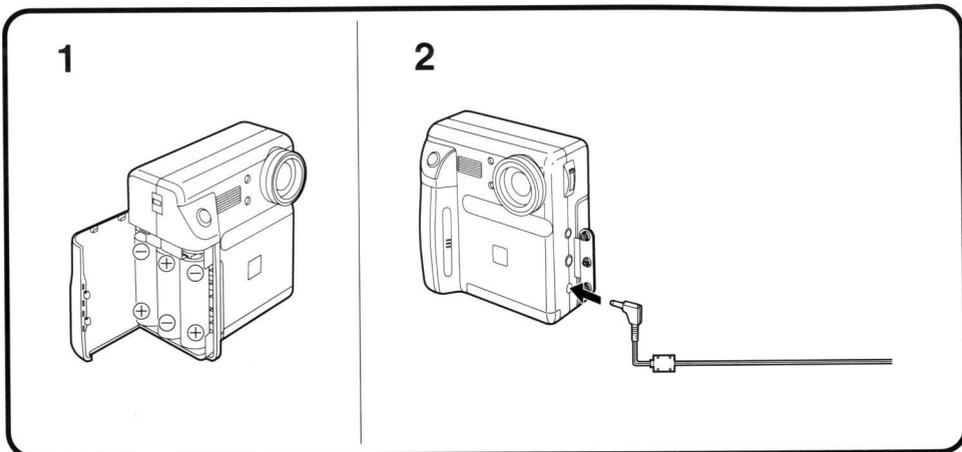
Anschließen des Netzadapters

Bei Anschluß des Netzadapters an eine Netzsteckdose kann die Kamera ohne Einschränkungen durch die Betriebsdauer von Batterien verwendet werden.

1 Den Gleichstromstecker des Netzadapters an die Buchse DC IN ❶ anschließen.

2 Den Netzstecker an eine Netzsteckdose anschließen.

- Ausschließlich den Netzadapter im Lieferumfang dieser Kamera verwenden.
- Vor dem Anschließen des Netzadapters nachprüfen, daß der POWER-Schalter an der Kamera ausgeschaltet ist.
- Den Netzadapter stets abtrennen, wenn die Kamera nicht verwendet wird.



ENGLISH

Charging the Rechargeable Ni-Cd Batteries (Sold separately)

The rechargeable Ni-Cd batteries are not charged at the time of purchase. Therefore, first connect the AC Adaptor to the camera and charge the batteries.

- 1 Insert the rechargeable Ni-Cd batteries.**
 - Insert the batteries in the same way as the alkaline batteries. (→ 10)
- 2 Connect the AC Adaptor.**
 - Connection procedure (→ 11)

- The batteries are charged at the camera. The CHARGE lamp lights up to indicate that charging has started. After about eight hours, the batteries are fully charged and the CHARGE lamp goes out.
- Be sure to only use the rechargeable Ni-Cd batteries supplied with this camera.
- The batteries cannot be charged when the REC/PLAY lamp on the camera is lit (when the power is on). Turning the power switch off lights up the CHARGE lamp and starts charging.
- After charging, remove the batteries if the camera will not be used for a long period of time.
- For safety reasons, the camera can only charge the rechargeable Ni-Cd batteries specified in this Operating Instructions.

2

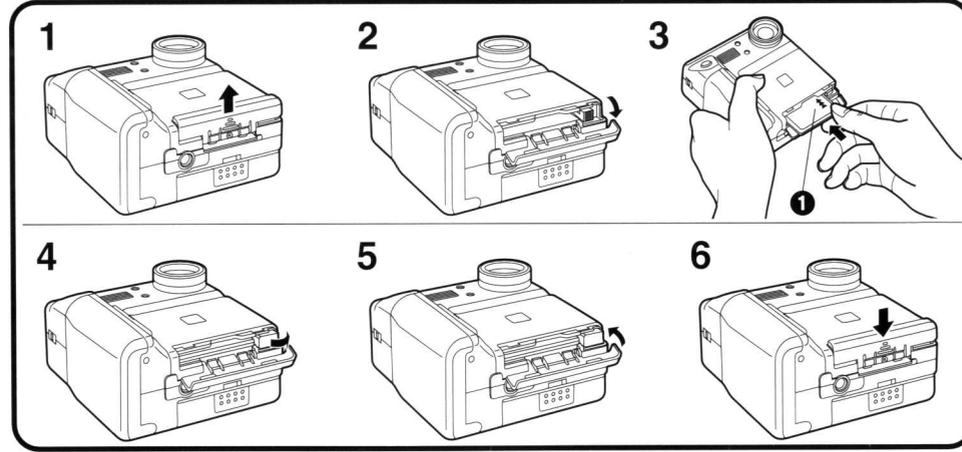
DEUTSCH

Aufladen der NiCd-Akkus

Die NiCd-Akkus sind zum Zeitpunkt des Kaufs noch ungeladen. Daher vor dem Gebrauch den Netzadapter an die Kamera anschließen und die Akkus aufladen.

- 1 Die NiCd-Akkus in das Batteriefach einlegen.**
 - Die Akkus auf gleiche Weise wie Alkalibatterien einlegen. (→ 10)
- 2 Den Netzadapter anschließen.**
 - Hinweise zum Anschlußverfahren (→ 11)

- Die Akkus werden in der Kamera aufgeladen. Nach Beginn des Ladevorgang leuchtet die CHARGE-Anzeigelampe auf. Eine vollständige Ladung beansprucht etwa 8 Stunden, wonach die CHARGE-Anzeigelampe erlischt.
- Ausschließlich die NiCd-Akkus im Lieferumfang dieser Kamera verwenden.
- Während die REC/PLAY-Anzeigelampe leuchtet (bei eingeschalteter Kamera) können die Akkus nicht geladen werden. Nach Ausschalten des POWER-Schalters leuchtet die CHARGE-Anzeigelampe auf, und der Ladevorgang beginnt.
- Wenn die Kamera längere Zeit nicht verwendet werden soll, die Akkus nach dem Aufladen aus dem Batteriefach entfernen.
- Aus Sicherheitsgründen ist diese Kamera nur zum Aufladen der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen NiCd-Akkus imstande.



ENGLISH

Inserting the CF Card

The supplied CF card has a capacity of 2 MB. Perform the following procedure after turning the camera off.

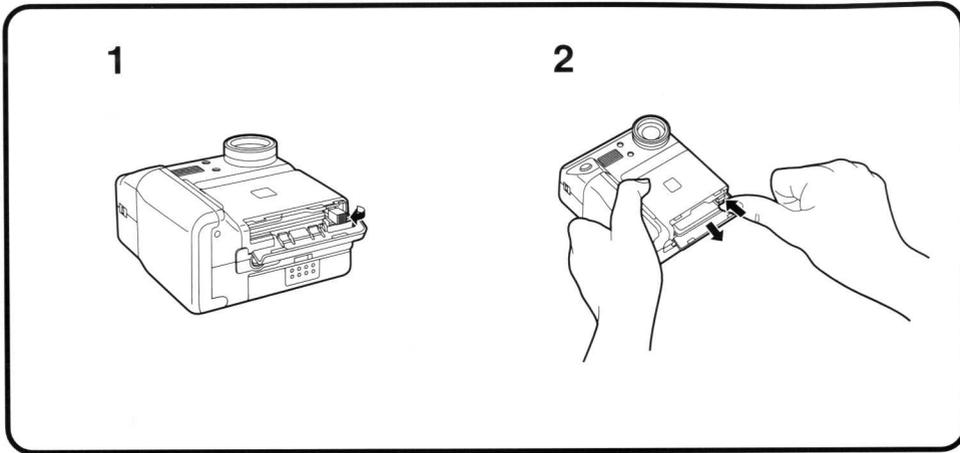
- 1 Slide the cover.**
- 2 Open the cover.**
- 3 Insert the CF card.**
 - Insert the CF card so that the side with the ▲ mark ❶ faces the direction shown in the figure.
 - Push the card fully into the slot until it stops.
- 4 Turn the Eject Button.**
- 5 Close the cover.**
- 6 Slide the cover back to its original position.**

DEUTSCH

Einsetzen der CF-Karte

Die mitgelieferte CF-Karte besitzt eine Speicherkapazität von 2 MB. Zunächst die Kamera ausschalten und dann wie folgt vorgehen.

- 1 Die Abdeckung des Kartenschlitzes nach oben schieben.**
- 2 Die Abdeckung nach unten aufklappen.**
- 3 Die CF-Karte in den Schlitz schieben.**
 - Die Karte so einsetzen, daß die Seite mit der Markierung ▲ ❶ wie in der Abbildung gezeigt ausgerichtet ist.
 - Die Karte bis zum Anschlag in den Schlitz einschieben.
- 4 Den Auswurfknopf in Pfeilrichtung drehen.**
- 5 Die Abdeckung wieder schließen.**
- 6 Die Abdeckung wieder in ihre Ausgangsstellung schieben.**



ENGLISH

Removing the CF card

- 1** Open the cover and set the eject lever.
- 2** Press the Eject Button.
 - The card comes out.

- CF cards are currently available in 4 MB, 10 MB, and 15 MB. The larger capacity cards can hold more images.
- Do not under any circumstances eject the card immediately after pressing the Shutter Button (during recording of an image) or while erasing (when ERASE or ALL ERASE is flashing). This could damage the format of the card and make it unusable.
- Make sure that you do not insert the card in the wrong direction.
- Make sure to close the cover after ejecting or inserting the card.
- If the card is ejected when the power is on, the power will be automatically shut off.
- If the card is not inserted when the power is turned on, **CARD** will light up on the LCD screen. Also, if the inserted card cannot be used, **CARD** will blink.
- When the card does not eject after pressing the Eject Button, push the card fully into the slot again and then press the Eject Button firmly.
- Pushing the Eject Button when the card slot is facing downwards can cause the card to fly out. Therefore, be careful that the card does not fall out when ejecting.

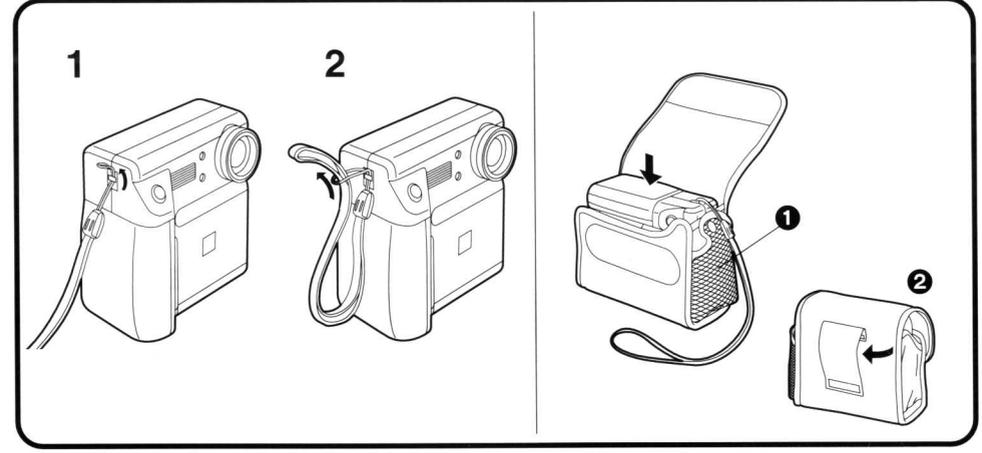
2

DEUTSCH

Entfernen der CF-Karte

- 1** Die Abdeckung aufklappen und den Auswurfschieber einstellen.
- 2** Auf den Auswurfknopf drücken.
 - Die Karte tritt teilweise aus dem Schlitz.

- Im Fachhandel sind CF-Karten mit einer Speicherkapazität von 4 MB, 10 MB und 15 MB erhältlich. Je höher die Speicherkapazität, desto mehr Bilder kann die CF-Karte aufnehmen.
- Die Karte auf keinen Fall unmittelbar nach Drücken des Auslösers (während der Aufzeichnung eines Bilds) oder während eines Löschvorgangs (bei blinkender Anzeige „ERASE“ bzw. „ALL ERASE“) auswerfen. Anderenfalls wird das Format der Karte u.U. zerstört und die Karte unbrauchbar gemacht.
- Stets darauf achten, die Karte mit der korrekten Ausrichtung in den Schlitz zu schieben.
- Nach dem Auswerfen oder Einsetzen der Karte stets darauf achten, die Abdeckung wieder zu schließen.
- Wenn die Karte bei eingeschaltetem POWER-Schalter ausgeworfen wird, führt dies zu einem automatischen Ausschalten der Kamera.
- Wenn beim Einschalten der Kamera keine CF-Karte eingesetzt ist, leuchtet die Anzeige „**CARD**“ auf dem Bildschirm auf. Die Anzeige „**CARD**“ blinkt, wenn die eingesetzte Karte unbrauchbar ist.
- Falls die Karte nach Drücken des Auswurfknopfes nicht ausgeworfen wird, die Karte zunächst wieder bis zum Anschlag in den Schlitz einschieben. Dann den Auswurfknopf erneut fest drücken.
- Falls die Kamera beim Drücken des Auswurfknopfes so gehalten wird, daß der Kartenschlitz nach unten weist, kann die Karte herausfallen und beschädigt werden. Daher beim Auswerfen der Karte stets sorgsam vorgehen.



ENGLISH

Attaching the Hand Strap

Attach the hand strap as shown in the figure so that the camera does not drop accidentally. Pass your hand through the strap when using the camera.

- 1** Pass one end of the hand strap through the hand strap holder.
- 2** Pass the other end of the hand strap through the hand strap loop passed through the holder, and then pull tight.

- Be careful that the camera does not strike anything when using the strap to carry the camera.

Inserting into Soft Case

The soft case is useful for carrying the camera during trips.

Insert the camera as shown in the figure.

- 1** Spare alkaline batteries can be stored in the side pocket.
- 2** You can carry the case on the waist by passing the belt through the case strap.

DEUTSCH

Anbringen des Trageriemens

Den Trageriemen wie in der Abbildung gezeigt anbringen, um zu verhindern, daß die Kamera versehentlich fallengelassen wird. Zum Gebrauch der Kamera die Hand durch die Schlaufe führen.

- 1** Ein Ende des Trageriemens durch die Riemenöse führen.
- 2** Das freie Ende des Trageriemens durch die Schlaufe des durch die Öse geführten Teil des Riemens führen und fest daran ziehen.

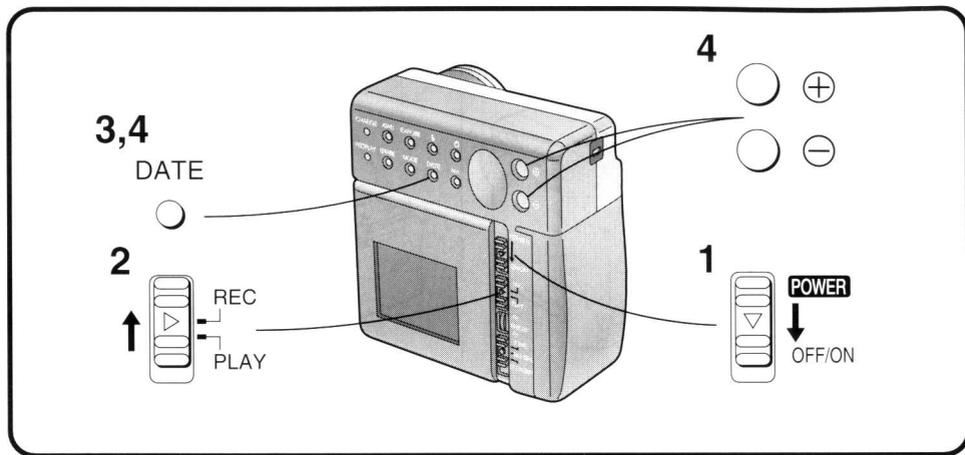
- Beim Tragen der Kamera am Riemen sorgfältig darauf achten, daß die Kamera nicht gegen andere Gegenstände schlägt.

Unterbringen der Kamera im Etui

Das praktische Etui schützt die Kamera beim Mitführen auf Ausflügen und Reisen.

Die Kamera wie in der Abbildung gezeigt im Etui unterbringen.

- 1** Die Seitentasche des Etuis ist zur Aufbewahrung von Reservebatterien vorgesehen.
- 2** Das Etui kann am Gürtel getragen werden, indem dieser durch die Gürtelschlaufe an der Rückseite des Etuis geführt wird.



ENGLISH

Setting the Date and Time

Even if the batteries are not inserted or the AC Adaptor is not connected, the backup power supply in the camera will store the time setting for approximately 24 hours. Once this runs out, the time setting will be erased.

When this happens, please reset the date and time.

- 1 Turn the power on.**
 - The switch will return to its original position.
- 2 Set the REC/PLAY Switch to "REC".**
 - The REC/PLAY lamp lights up in red.
- 3 Press the DATE Button down for two seconds or more.**
 - The date is displayed on the LCD screen and the year setting flashes.
- 4 Use the ⊕ and ⊖ Buttons to adjust the setting, and then press the DATE Button to go to the next item. The order is Year→Month→Day→Hour→Minute.**

Year: 1996→1997→...→2095→1996→...
Month: 01→02→...→12→01→...
Day: 01→02→...→31→01→...
Hour: 00→01→...→23→00→...
Minute: 00→01→...→59→00→...

- The clock starts operating when you press the DATE Button after setting the minutes.

DEUTSCH

Einstellen von Datum und Uhrzeit

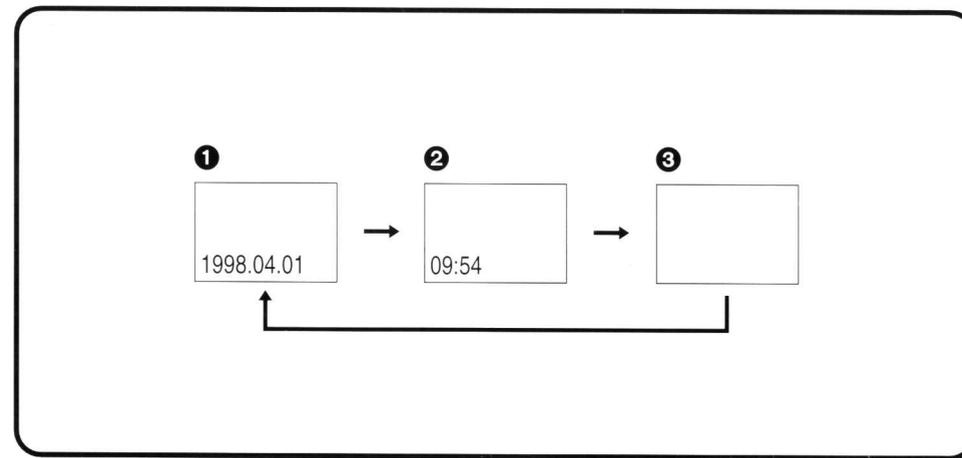
Selbst wenn keine Batterien eingelegt sind oder der Netzadapter nicht angeschlossen ist, bleiben die Einstellungen von Datum und Uhrzeit über die eingebaute Speichersicherung etwa 24 Stunden lang gespeichert. Nach Verstreichen dieser Zeitdauer gehen die Einstellungen von Datum und Uhrzeit verloren.

In einem solchen Fall müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

- 1 Die Kamera einschalten.**
 - Der POWER-Schalter kehrt in seine Ausgangsstellung zurück.
- 2 Den REC/PLAY-Schalter auf REC einstellen.**
 - Die REC/PLAY-Anzeigelampe leuchtet rot auf.
- 3 Die DATE-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten.**
 - Danach erscheint das Datum auf dem Bildschirm, und die Jahresziffern blinken.
- 4 Die Tasten ⊕ und ⊖ betätigen, um die aktuelle Jahreszahl einzustellen. Dann die DATE-Taste drücken, um auf den nächsten Posten weiterzuschalten. Bei jeder Betätigung der Taste wird in der Reihenfolge Jahr→Monat→Tag→Stunden→Minuten zwischen den einzelnen Einstellposten umgeschaltet.**

Jahr: 1996→1997→...→2095→1996
Monat: 01→02→...→12→01→...
Tag: 01→02→...→31→01→...
Stunden: 00→01→...→23→00→...
Minuten: 00→01→...→59→00→...

 - Nach beendeter Einstellung der Minuten und erneutem Drücken der DATE-Taste läuft die Uhr an.



ENGLISH

- The year is set to 2000 at shipping, and so please use the ⊕ or ⊖ Buttons to set the correct year.
- Keeping the ⊕ or ⊖ Button pressed will keep the numbers changing continuously.
- When setting the day, each month is displayed up to the 31st. This is not a malfunction. After setting, the day is automatically corrected. (For example, a setting at February 31 becomes March 1)
- The date and time cannot be set when the REC/PLAY switch is at PLAY.
- Even if the date/time is not displayed when the image is recorded, the date/time is automatically stored during recording so that the date/time can be displayed during playback.
- If the date/time is not set or was erased after being set, the LCD screen will flash "2000.01.01" (and the time as 12:00) during recording. This will be recorded for the image.

To correct the date/time after setting

1. Press the DATE Button down for two seconds or more. The year setting flashes.
2. Press the DATE Button until the desired setting item flashes.
3. Finally, set the correct minute setting and press the DATE Button.

Displaying the Date and Time

The display changes each time the DATE Button is pressed.

- 1** Date
 - 2** Time (hours: minutes)
 - 3** No Display
- The date and time cannot be displayed simultaneously.

DEUTSCH

- Bei der Auslieferung aus dem Werk ist der eingebaute Kalender der Kamera auf das Jahr 2000 eingestellt. Die aktuelle Jahreszahl mit den Tasten ⊕ oder ⊖ einstellen.
- Wird eine der Tasten ⊕ oder ⊖ gedrückt gehalten, so ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.
- Bei der Einstellung des Tagesdatums laufen die Ziffern ungeachtet des jeweils gewählten Monats bis zu „31“. Dies ist technisch bedingt; es handelt sich dabei nicht um eine Funktionsstörung. Nach der Einstellung wird das Tagesdatum automatisch korrigiert. (Die Einstellung „31. Februar“ z. B. ändert sich auf „1. März“.)
- Bei Einstellung des REC/PLAY-Schalters auf PLAY ist keine Einstellung von Datum und Uhrzeit möglich.
- Auch wenn Datum bzw. Uhrzeit während der Bildaufzeichnung nicht auf dem Bildschirm erscheinen, werden die betreffenden Einstellungen automatisch gespeichert, so daß sie während der anschließenden Wiedergabe angezeigt werden können.
- Wenn Datum und Uhrzeit nicht eingestellt bzw. nach der Einstellung gelöscht wurden, blinken beim Aufnehmen die Anzeigen „2000.01.01“ (Datum) bzw. „12:00“ (Uhrzeit) auf dem Bildschirm. Diese Daten werden gemeinsam mit dem betreffenden Bild abgespeichert.

Korrigieren von Datum und Uhrzeit nach der Einstellung

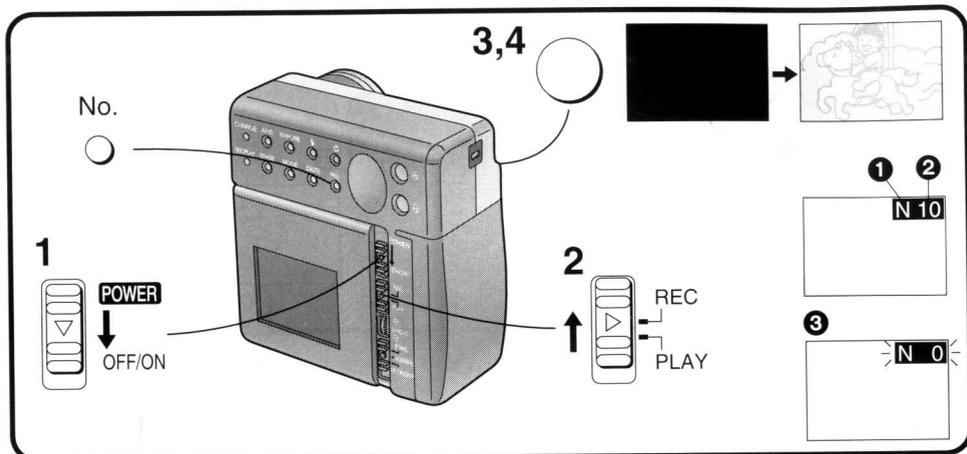
1. Die DATE-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten. Die Anzeige der Jahreszahl beginnt zu blinken.
2. Die DATE-Taste betätigen, bis die Ziffern des zu korrigierenden Postens zu blinken beginnen.
3. Abschließend die Minuten der aktuellen Uhrzeit einstellen und dann die DATE-Taste drücken.

Wählen zwischen Datums- und Uhrzeitanzeige

Bei jeder Betätigung der DATE-Taste wird in der folgenden Reihenfolge zwischen den einzelnen Anzeigen umgeschaltet:

- 1** Datum, **2** Uhrzeit (Stunden: Minuten), **3** Keine Anzeige

- Datum und Uhrzeit können nicht gleichzeitig angezeigt werden.



ENGLISH

Recording

- 1 Turn the power on.**
 - The switch will return to its original position.
- 2 Set the REC/PLAY switch to "REC".**
 - The REC/PLAY lamp lights up in red.
- 3 Press the Shutter Button.**
 - The REC/PLAY lamp flashes. While the lamp is flashing, the LCD screen turns black. Then, the recorded image is displayed for about two seconds.
- 4 To take pictures repeatedly, press the Shutter Button once the LCD screen returns to the moving picture.**

- Try not to get your fingers in front of the lens or flash.
- Do not aim the lens directly toward the sun.
- Do not subject the LCD screen to pressure or severe impact.

Display of Image Resolution Mode/Remaining Images Able to Be Recorded

You can select to display or eliminate this indicator by pressing the No. Button.

- ① Image resolution mode
- ② Remaining images
- ③ The indicator flashes when the remaining images reaches "0". (No further recording is possible.)

DEUTSCH

Aufnehmen

- 1 Die Kamera einschalten.**
 - Der POWER-Schalter kehrt in seine Ausgangsstellung zurück.
- 2 Den REC/PLAY-Schalter auf REC einstellen.**
 - Die REC/PLAY-Anzeigelampe leuchtet rot auf.
- 3 Den Auslöser drücken.**
 - Die REC/PLAY-Anzeigelampe beginnt zu blinken. Solange diese Anzeigelampe blinkt, erscheint ein schwarzer Bildschirm. Das soeben aufgezeichnete Bild erscheint ca. 2 Sekunden lang auf dem Bildschirm.
- 4 Um mehrere Aufnahmen hintereinander zu machen, den Auslöser erneut drücken, sobald das Laufbild auf den Bildschirm zurückkehrt.**

- Beim Aufnehmen darauf achten, Objektiv und Blitzstrahler nicht mit der Hand zu verdecken.
- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne richten.
- Den Bildschirm vor Druckausübung und starken Erschütterungen schützen.

Anzeige von Bildauflösung und Restbildanzahl

Diese Anzeige kann durch Drücken der Nummerntaste abwechselnd ein- und ausgeschaltet werden.

- ① Bildauflösung
- ② Restbildanzahl
- ③ Die Anzeige beginnt zu blinken, sobald die Restbildanzahl „0“ erreicht hat. (Weitere Aufnahmen sind nicht möglich.)

ENGLISH

- Once an image has been recorded, the next image cannot be recorded until the LCD monitor returns to the moving image. The camera is storing the image during this time.
- The flash goes off automatically when it is dark (during Auto flash operation). (→ 26)
- If no camera operations are performed for more than one minute when the power is on, the power save function automatically turns the power off. (Auto Power Off) You must turn the power on again when you want to operate the camera.
- Do not under any circumstances unplug the AC Adaptor or take out the batteries immediately after pressing the shutter button (while the image is being recorded). This could damage the format of the card and make it unusable.
- If using the camera when going out, bring spare batteries. When traveling, make sure that you can recharge the rechargeable Ni-Cd batteries at your location. Do not forget to bring the AC Adaptor.
- When taking pictures with your gloves on, be sure to pass your hand through the handstrap so that you do not drop the camera.

Maximum Recording and Playback Time

(At a temperature of 20°C)

	Recording Time	Playback Time
Using the Supplied Alkaline Batteries	Approx. 30 min.	Approx. 60 min.
Using Rechargeable Ni-Cd Batteries	Approx. 55 min.	Approx. 85 min.

- The usage time may be shorter depending on the actual usage conditions.

DEUTSCH

- Nach Aufzeichnung eines Bilds kann die nächste Aufnahme erst gemacht werden, nachdem das Laufbild auf den Bildschirm zurückgekehrt ist. Während dieses Zeitintervalls wird das soeben aufgenommene Bild auf der CF-Karte abgespeichert.
- In dunkler Umgebung wird der Blitz automatisch ausgelöst (sofern der Automatikbetrieb des Blitzes gewählt wurde). (→ 26)
- Wenn innerhalb von einer Minute nach Einschalten der Kamera keinerlei Bedienungsvorgang ausgeführt worden ist, wird die Funktion für Energieeinsparung automatisch aktiviert und schaltet die Spannungsversorgung der Kamera aus (Abschaltautomatik). Um die Kamera danach zu betätigen, muß der POWER-Schalter erneut eingeschaltet werden.
- Auf keinen Fall unmittelbar nach Drücken des Auslösers (während der Aufzeichnung eines Bilds) den Netzadapter abtrennen oder die Batterien entfernen.
- Anderenfalls wird das Format der Karte u.U. zerstört und die Karte unbrauchbar gemacht.
- Es empfiehlt sich, unterwegs Reservebatterien mitzuführen. Vor Auslandsreisen sicherstellen, daß die NiCd-Akkus am Reiseziel aufgeladen werden können. Nicht vergessen, den Netzadapter mitzunehmen.
- Wenn beim Aufnehmen Handschuhe getragen werden, darauf achten, die Hand durch die Schlaufe des Trageriemens zu führen, damit die Kamera nicht versehentlich fallengelassen wird.

Maximale Aufnahme- und Wiedergabezeiten bei Batteriebetrieb

(bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C)

	Aufnahmezeit	Wiedergabezeit
Mit Alkalibatterien	ca. 30 Min.	ca. 60 Min.
Mit NiCd-Akkus	ca. 55 Min.	ca. 85 Min.

- Je nach den tatsächlichen Betriebsbedingungen wird u.U. eine unterschiedliche Betriebszeit erzielt.